

DONOSTIAKO UDALEKO TOKIKO GOBERNU BATZARRARI

Añorga Arigune Gipuzkoa Arigune proiektuaren baitan garatzen ari den esperientzia pilotua da. Gipuzkoa Arigune proiektua Foru Aldundiak eta Taupa euskaltzaleen mugimenduak, Soziolinguistika Klusterrarekin eta Badalabekin batera sortutako ekimena da eta Gipuzkoan euskararen ulermena orokortzea eta hiztunak euskaraz aritzearen aldeko kultura eta adostasun soziala nagusitzea ditu xede. Lau oinarri nagusi ditu egitasmoak: ikuspegi komunitarioa, antolaketa kolektiboa, adostasun zabala eta metodologia berritzailea.

Proiektuak pilotatze bat behar zuela eta, Foru Aldundiak eta Taupak Antzuolan, Aian eta Añorgan esperimentazio fase bat egitea proposatu zuten. Añorga Arigune egitasmoak arrakasta izateko, elkarrekin lan egitea beharrezkoa da: herritarrak, elkarteak, eragile sozialak eta instituzioak. Horregatik, bide honetan elkarrekin ari gara lanean Gipuzkoako Foru Aldundiarekin eta Tauparekin batera, Donostiako Udalak, Bagera Euskaltzaleen Elkarteak eta Añorgako hainbat eragile, besteak beste, Añorga Kirol eta Kultur Elkarteak.

Donostiako Udalari dagokionez, "Donostiako Euskararen Plan Orokorra" izeneko dokumentua, Tokiko Gobernu Batzarrak onartu zen 2020ko urriaren 13an. Plan hori indarrean egongo da epe laburrean berria onartu bitartean. Planak alor eta esparru zabala jorratzen du eta, helburu estrategikoetako bat da gizarte-erabilera sustatzea. Zehazki, administrazioan, arlo sozioekonomikoan, aisialdian eta kirolean euskarazko eskaintza handitzea eta erabilera sustatzea aipatzen da.

Esan daiteke Añorga Kultur eta Kirol Elkarteak dela Añorgako *ordezkaria*, bertan biltzen direlako Añorgako hainbat elkarte eta herritar. Dirulaguntza zuzena ematea justifikatua egongo litzateke, ez dagoelako mota honetako beste elkarterik Añorgan.

Era berean, dirulaguntza ematea "Dirulaguntzetarako 2024-2026 estrategia planean" zehaztuta dago helburu estrategikoa lortzera bideratuta dago, hain zuzen ere, *Euskararen ezagutza eta erabilera sustatzea*. Helburu zehatzak, berriz, hauek izango lirateke:

- Añorgako bizilagunen artean euskararen ulermena orokortzea
- Añorgan euskaraz modu naturalean aritzeko guneak eskaintzen laguntzea
- Jarrera eta praktika linguistiko berriak aktibatzea
- 16 urtez azpikoentzat aisialdi eta kirol eskaintza osoa euskaraz izatea

Hori guztia dela eta, Donostiako Udaleko Euskara Zerbitzuak, Donostian euskararen normalizazio prozesua bideratzeko tresna publikoa izanik, proiektu hau lehentasunezko zatitza jotzen du euskararen normalizazioa lortzeko tresna gisa, izan ere, administrazio publikoek euskararen normalizazioa egiten ari diren ahaleginaren funtsezko osagarri baita.

Dirulaguntzen Lege Orokorreko (38/2003 Legea, 2003ko azaroaren 17koa; aurrerantzean, DLLO siglaz aipatuko dugu) 22.2.c artikuluari jarraituz, interes publiko, sozial edo ekonomiko nabarmena duten ekimenak, salbuespenez, Udalak diruz lagundu ahal izango ditu, hitzarmenetan eta dirulaguntza horien araudian jasotako baldintzetan.

DLLOko 28. artikulua, berriz, adierazten du dirulaguntza emateko ebazpenean eta, hala egokituz gero, dirulaguntza horiek bideratzeko hitzarmenetan, aplikagarri diren baldintzak eta eginbideak ezarriko direla.

Dirulaguntzen Araudi Orokorreko (887/2006 Errege Dekretua, 2006ko uztailaren 21koa; aurrerantzean, DLAO siglaz aipatuko dugu), 67.1 artikuluari jarraituz, interes publikoko dirulaguntzen kasuan, DLLO, DLAO eta dirulaguntza emateko egintza edo hitzarmena, dirulaguntza ematea arautzeko oinarri izango dira.

Horiek horrela, Pertsonak, Ekonomia eta Aurrekontu Kudeaketa eta Euskarako zinegotzi-ordezkariek honako erabaki hauek hartzea proposatzen dio Tokiko Gobernu Batzarrari:

ERABAKIAK

1.- Dirulaguntza ematea, onuraduna, laguntza mota eta onartutako zenbatekoa

Donostiako Udalaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2024-2026) gehitzea Añorga Kultur eta Kirol Elkarteari (G20189601) 16.000 euroko dirulaguntza ematea. Plan horretan helburu estrategikoak eta helburu espezifikoak zehazten dira.

Helburu estrategikoa: Euskararen ezagutza eta erabilera sustatzea

Helburu zehatzak:

- Añorgako bizilagunen artean euskararen ulermena orokortzea
- Añorgan euskaraz modu naturalean aritzeko guneak eskaintzen laguntzea
- Jarrera eta praktika linguistiko berriak aktibatzea
- 16 urtez azpikoentzat aisialdi eta kirol eskaintza osoa euskaraz izatea

2.- Dirulaguntzaren xedea

Dirulaguntzaren xedea Añorga Arigune Gipuzkoa Arigune proiektuaren baitan garatzen ari den esperientzia pilotua finantzatzen laguntzea da. Añorga Kirol eta Kultur elkarteak koordinatzen ditu Añorgako elkarte eta herritarrak eta ekintza osagarri guztien ardura izango dute

3.- Zenbatekoa eta aurrekontu kreditua

Donostiako Udalaren Euskara Zerbitzuko 2026ko aurrekontuko "Euskararen ezohiko dirulaguntzak" programaren 481.12 kontu-sailari egozte 16.000 euroko gastua, Añorga Kirol eta Kultur Elkarteari G20189601 ordaintzeko.

4.- Onuradunak

a) Añorga Kirol eta Kultur Elkarteak onuraduntzat jotzen da, dirulaguntza hau emateko arrazoiak den jarduerak egin duena izanik. Gainera, erakunde onuradunari ez dagokio Dirulaguntzen Lege Orokorreko 13. artikuluan dirulaguntzaren onuradun izateko ezarritako baldintzak.

Zehatzago esanda, erakunde onuradunak egiaztatzen du egunean dagoela zerga betebeharrak (Foru Ogasuna eta Udal Zerga Bilketa) eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzea dagokionez, eta ez duela behartze bidean itzultze prozedurengatik ordaintzeke dagoen diru kopururik. Era berean, egiaztatzen du ez dagoela sartuta behartze bideko kobrantzako prozeduretan, Udalarekin edo haren erakundeekin egindako zorrak direla-eta. Egoera hauek, halaber, ordainketak egiten diren unean egiaztatu beharko ditu.

b) 1/2023 LEGEGINTZAKO DEKRETUA, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistatik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena aintzat hartuta, entitateak egiaztatzen du:

1. Diruz lagundutako jarduerak ez direla baztertzailerak sexu arrazoiengatik edo bazterketa anizkoitza eragiten duten faktoreengatik, 3.1 artikuluan azaltzen direnak.

2. Ez duela dirulaguntza edo laguntza publikoak lortzea galarazten dion zehapen administratibo edo penalik, sexu-bereizkeria egiteagatik jarritakorik edo gizon eta emakumeen arteko berdintasunaren gaiko araudia ez betetzeagatik.

3. Entitateak aitortzen du emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorreko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren 45.5 artikulua aplikatuta, ez dagoela behartuta berdintasun plana egin eta ezartzera.

5.- Aplikatu beharreko araubide juridikoa

Dirulaguntza hau arautuko du, dirulaguntza emateko irizpen honetan ezarritakoak ez ezik, Dirulaguntzen Lege Orokorrean (38/2003 Legea, 2003ko azaroaren 17koa) eta lege horretako araudia onartzeko Errege Dekretuan (887/2006 Errege Dekretua, 2006ko uztailaren 21koa) ezarritakoak ere (publizitate eta lehia printzipioei eragiten dien hartan izan ezik), bai eta administrazio zuzenbideko gainerako arauetan eta, halakorik ezean, zuzenbide pribatuko arauetan ezarritakoak ere.

6.- Helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna edo bateraezintasuna

Dirulaguntza hau bateragarri izango da edozein administrazioak edo erakunde publiko nahiz pribatuk helburu berarekin emandako dirulaguntzekin, laguntzekin, diru sarrerekin nahiz baliabideekin. Betiere, aintzat hartu beharko da dirulaguntza edo laguntza horiei dagokien arauetan ezarritakoa. Hala ere, Dirulaguntzen Lege Orokorreko 19.3 artikuluari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa (bai bakarrik, bai beste dirulaguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide batzuekin batera) ezingo da, inolaz ere, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izan.

7.- Dirulaguntza ordaintzeko epeak eta moduak

Añorga Kirol eta Kultur Elkarteari dirulaguntzaren %70a, dirulaguntza ematea onartutakoan bertan ordainduko zaio, eta gainerako %30a, behin 2026rako aurreikusitako jarduerak burututa, dagozkion zuriaketarako agiriak egiaztatu ondoren.

Zuriketa aurkezteko epea 2027ko urtarrilaren 31n bukatuko da.

Horretarako, honakoak biltzen dituen justifikatzeko dokumentazioa aurkeztu beharko da:

1.- Diruz lagundutako jardueraren oroitidazkia, dirulaguntza onartzean ezarritako baldintzak bete direla justifikatzen duena:

- Programaren edo proiektuaren izena.
- Dirulaguntza zer helburutarako eman zen.
- Egindako jarduerak, ezarritako helburuak eta lortutako emaitzak:
- Dirulaguntzaren hartzaileen datuak, sexuaren arabera bereiziak.
- Ondorioak

2.- Egindako jardueren kostua justifikatzeko ekonomia oroitidazkia. Eduki hauek ditu:

- Diru sarreren eta gastuen balantze laburtua, eta hasierako aurrekontuaren aldean gertaturiko desbideratzeak.
- Egindako gastuen zerrenda sailkatua, kontzeptuen arabera antolatuta eta guztizkoak zehaztuta. Zehaztuta izango ditu, orobat, hartzekoduna, dokumentua, zenbatekoa, jaulkitze data eta, hala badagokio, ordainketa data.
- Hala badagokio, zerrenda sailkatuan sartutako kostu orokorrak edo zeharkakoak banatzeko irizpideak adierazi behar dira.
- Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste diru sarrera edo dirulaguntza batzuen zehaztasunak, zenbatekoa eta jatorria adierazita.

3.- Aurreko idatz zatietan adierazitako agiriak, eskainiko diren ereduak jarraituz aurkeztuko dira.

8.- Kontabilitate liburu eta erregistroak, dirulaguntza egoki justifikatzea bermatzeko eta finantzak kontrolatzeko eskatuak

Añorga Kirol eta Kultur Elkartek jardueraren gastu eta sarrera guztiak kontabilizatu beharko ditu. Kontabilitate liburuak, erregistro izapidetuak eta gainerako agiriak izan beharko ditu, behar bezala ikuskatuak, aplikatzekoa zaion merkataritzari eta sektoreari buruzko legedian xedatua den moduan. Justifikatzeko agiriak gorde beharko ditu, egiaztatu eta kontrolatu ahal izateko, lau urtez.

Era berean, laguntza eman beharko die Udal Administrazioako organoei, eta haiek eskatutako agiri guztiak eskuratu beharko dizkie; berdin jokatu beharko du Europar Batasuneko arauen arabera finantza kontroleko eginkizunak dituzten organoekin ere.

9.- Dirulaguntza jaso dezaketen gastuak

Dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat joko dira honako hauek: indarrean diren araei jarraituz egoki justifikatu diren, beharrezkoak diren, eta dudarik gabe proiektu edo jardueraren garapen normalari eta izaerari erantzuten dietenak. Dirulaguntza jaso dezaketen gastuen eroste kostua inoiz ere ezingo da izan merkatuko balioa baino handiagoa.

Egindako gastutzat joko da ebazpen honetako 7. atalean aipatutako justifikatzeko epea bukatu baino lehen egiaz ordaindutakoa.

Dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa 40.000 euro (gehi BEZa) baino handiagoa baldin bada, obra gauzatzeagatiko kostuaren kasuan, edo 15.000 euro (gehi BEZa) baino handiagoa, ekipamendu ondasunen horniduraren kasuan edo aholkularitza nahiz laguntza teknikoak ematen duten enpresek emandako zerbitzuen kasuan, erakunde onuradunak gutxienez hiru eskaintza eskatu beharko dizkie beste hainbeste hornitzaileari, zerbitzua edo ondasuna jasotzeko konpromisoa hartu baino lehen, salbu eta, dirulaguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ez bada hornidura edo zerbitzua emango duten aski erakunderik, edo salbu eta gastua dirulaguntza eskatu baino lehen egin bazen.

Hauek ez dira inola ere dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat hartuko:

- a) Banku kontuetako interes zordunak.
- b) Interesak, errekaruak eta administrazio zigorrak nahiz zigor penalak.
- c) Prozedura judizialen gastuak.
- d) Zergak, berriz, dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat hartuko dira, baldin eta dirulaguntzaren onuradunak benetan ordaintzen baditu.

Dirulaguntza jaso ahal izango dute diruz lagundutako jardueraren zeharkako kostuek, oro har onartzen diren kontabilitate printzipio eta arauen arabera zentzuzkoa den zatian, eta, betiere, kostu horiek jarduera egiaz egiten den aldiari dagozkion neurrian.

Azpiktratatutako baldintzak:

Diruz lagundutako jardura hirugarrenekin azpiktratatuta ahalko da, emandako dirulaguntzaren zenbateko osoarengatik, DLLOko 29.artikuluaren eta DLAOk 68.artikuluaren ezarritako betekizun eta debekuei jarraituta.

10.- Berdintasunaren bermea

Dirulaguntza jasotzen dutenek emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzeko neurriak aplikatuko dituzte. Ildo horretatik, ez dute hizkuntza modu sexistan erabiliko, eta irudietan emakumeen eta gizonen presentzia orekatua eta ez-estereotipatua bermatu beharko dute. Genero estereotipodun edukiak saihestuko dira. Emakume adituak eta hauen praktikak ikusaraziko dira eta albisteetan gizon eta emakumeen presentzia orekatua ziurtatuko da. Aldi berean txostenik, estatistikarik edo/eta datuen bilketarik egingo bada, genero ikuspegia kontuan hartuko da.

11.- Emandako dirulaguntzaren berri ematea

Erakunde onuraduna behartuta dago diruz lagundutako jarduera dela-eta erabiltzen dituen karteletan, plaketan, material inprimatuetan eta bitarteko elektronikoen Donostiako Udalaren logotipo ofiziala sartzera.

12.- Ez betetzea eta itzulketak. Ezarritako baldintzak ez betetzearen mailak zehazteko irizpideak

Jasotako diru kopuruak osorik edo zati batean itzuli beharko dira, eta laguntza edo dirulaguntza ordaindu zen unetik itzulketa egin behar dela erabakitzen den unera bitarteko berandutze interesa eskatuko da, Dirulaguntzen Lege Orokorreko 37. artikuluan ezarritako kasuetan.

Proporzionaltasun printzipioa aintzat hartuta, ez betetzeak mailakatuko dira, irizpide hauek aplikatuz:

- Erakunde onuradunaren betetze maila guztiz betetzera nabarmen hurbildu bada eta erakunde horrek egiaztatzen badu bere konpromisoak betetzera argi eta garbi bideratutako jarduna egin duela, diruz lagundutako jarduerari zehazten zaion ez betetzearen ehunekoaren baliokidea den dirulaguntzaren ehunekoa izango da itzuli beharreko zenbatekoa. Aurrez, dirulaguntza eman duen organoak dagokion espedientearen abiaraziko du.
- Dirulaguntza kobratu eta gero, Udaleko zerbitzuek finantza egiaztatze edo kontrol bat egitean agerian geratzen bada egindako gastu guztiak edo zati bat ez direla ordaindu, eta dagozkien hartzekodunek ordainketa exijitzeko eskubidea badute, dirulaguntza itzultzeko eskatuko da, proporzionaltasun printzipioa aplikatuta. Horretarako, dirulaguntzaren zer zati itzuli behar den zehazteko, kontuan hartuko da diruz lagundu daitezkeen gastu egotzien guztizkoarekiko ordaindu gabeko gastuek osatzen duten proporzioa.
- Diruz lagundutako jardueraren kostua gainditzen duten dirulaguntzak, laguntzak, sarrerak edo baliabideak elkartzen badira nahiz gastu aurrekontu jakin bat erreferentziatzen hartuta ematen bada dirulaguntza eta, azkenean, justifikaturiko gastua aurrekontuan jasotakoa baino txikiagoa bada, itzuli egingo da diruz lagundutako jardueraren kostuaren gaineko soberakin hori, eta dagozkion berandutze interesak ere eskatuko dira.

13.- Norberaren ekimenez dirulaguntza itzultzea

Dirulaguntza eman duen organoak dirulaguntza itzultzeko eskaera egin baino lehen, erakunde onuradunak bere borondatez itzuli ahal izango du. Behin dirua sartu eta gero, erakunde onuradunak dirulaguntza eman duen organoari bidali beharko dio diru sarreraren egiaztagiraren kopia bat, idazki batekin batera. Idazki horretan zehaztuko dira zer proiekturako eman den laguntza, erakunde onuradunaren izena, zenbatekoa, eta diru sarrera zergatik egin den. Dirua norbere borondatez itzultzeak ez du kentzen berandutze interesak kitatu beharra. Interes horiek dirulaguntza ordaindu zen egunetik erakunde onuradunak egiaz itzuli duen arte kalkulatu da.

14.- Arau hausteak eta zigorrak

Dirulaguntzen Lege Orokorreko 56. artikuluan eta hurrengoetan eta haren garapenerako xedapenetan xedaturikoa beteko da alor honetan.

Administrazio bideari amaiera emango diote zigorrak jartzeko erabakiek.

15.- Jakinarazpenak

Erabaki honen berri ematea Añorga Kirol eta Kultur Elkarteari.



► Euskara

Donostian, sinaduraren egunean.

PERTSONAK, EKONOMIA ETA AURREKONTU KUDEAKETA ETA EUSKARAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

EUSKARA ZERBITZUAREN BURUA

HIZKUNTZA NORMALIZATZAILEA